

# E14 - Discord

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] FEMALE STUDENT 1**

Oh, wow.

**[00:02] MALE STUDENT 2**

They've won it twice in a row.

**[00:03] MALE STUDENT 1**

Really? That's impressive.

**[00:03] SIGN RIGHT**

Yokohama

Minato

Newspaper

**[00:03] SIGN RIGHT CIRCLE**

Special

Edition

**[00:03] SIGN RIGHT**

Badminton

Team Wins

Newbie

Tournament

For Second

Year Running!!

**[00:03] SIGN CENTER**

Yokohama Minato Wins Team Event!!

**[00:03] SIGN TOP LEFT**

Match

Results

**[00:03] SIGN BOTTOM LEFT**

Individual Event

**[00:03] SIGN BOTTOM LEFT**

Doubles Champions!

**[00:03] SIGN BOTTOM LEFT**

Higashiyama Taichi + Higashiyama Yoji

**[00:07] SIGN RIGHT**

Tournament

Summary

**[00:07] SIGN BOTTOM CENTER**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[00:07] SIGN BOTTOM CENTER**

Mizushima Ryo

**[00:07] SIGN TOP CENTER**

Individual Event Singles Champion!!!!

**[00:07] SIGN TOP LEFT**

Match

Results

**[00:07] SIGN BOTTOM LEFT**

Player

Comment

**[00:08] FEMALE STUDENT 2**

Mizushima Ryo-kun? Hey, do you know him?

**[00:13] NONOMURA**

A-All right! My photos finally  
got into the school paper!

**[00:19] ISSHIKI**

That's great, Nonomura.

**[00:22] AYUMI**

It was supposed to be Matsuda-kun!

**[00:25] NONOMURA**

P-Please don't!

**[00:27] SAORI**

Isshiki-kun.

**[00:28] ISSHIKI**

Huh? O-Oh, right.

**[00:30] SAORI**

Ayumi!

**[00:31] SAORI**

Sorry about her. Seems she's  
disappointed Matsuda-kun lost.

**[00:36] SAORI**

Little help, Hana?

**[00:38] ISSHIKI**

What? Hana-chan? Where?

**[00:41] SAORI**

Huh?

**[00:43] EBIHARA**

Introducing the four middle schoolers  
who plan to come here next year,

**[00:45] EBIHARA**

and your new manager, Sakurai Hana-san.

**[00:48] ALL**

M-Manager?

**[02:29] KOBAYASHI**

M-Manager, you say? As in,  
the person who hands us towels?

**[02:29] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:29] SIGN**

Kobayashi Masakazu

**[02:29] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:29] SIGN**

Yokohama Minato High School  
2nd Year

**[02:33] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:33] SIGN**

Sakaki Shohei

**[02:33] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:33] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[02:33] SAKAKI**

Th-The person who makes  
us honey lemon slices?

**[02:36] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:36] SIGN**

Higashiyama Yoji

**[02:36] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:36] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[02:36] YOJI**

A-And says, "Yo-chan, I'm counting on you to  
take me to nationals"? That kind of manager?

**[02:44] ALL**

H-Hip hip hooray!

**[02:49] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:49] SIGN**

Ebihara Jin

**[02:49] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:49] SIGN**

Yokohama Minato Badminton Team  
Coach

**[02:50] EBIHARA**

Sakurai-san, want to say a few words?

**[02:53] HANA**

Yes, sir. I'm Sakurai Hana.

I played badminton in middle school.

**[02:54] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:54] SIGN**

Sakurai Hana

**[02:54] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[02:54] SIGN**

Yokohama Minato High School

1st Year

**[02:57] HANA**

I watched the newbie tourney the other day and decided I wanted to help out.

**[03:02] HANA**

Um...

**[03:06] HANA**

The tournament left a huge impression on me.

**[03:11] SAKAKI**

We left a huge...

**[03:12] YOJI**

...impression on her!

**[03:15] KOBAYASHI**

The badminton team has a new goddess!

**[03:19] EBIHARA**

Could each of you say a few words, too?

**[03:22] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:22] SIGN**

Ichinose Shunsuke

**[03:22] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:22] SIGN**

Hokuyo Middle School

3rd Year

**[03:22] ICHINOSE**

I-I'm Ichinose from Hokuyo Middle School. Nice to meet you.

**[03:26] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:26] SIGN**

Kasuga Tomokazu

**[03:26] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:26] SIGN**

Kohoku Dai-san Middle School

3rd Year

**[03:26] KASUGA**

I'm Kasuga from Kohoku Middle.  
I've been playing for seven years.

**[03:30] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:30] SIGN**

Matoba Tsukasa

**[03:30] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:30] SIGN**

Konan Dai-go Middle School  
3rd Year

**[03:30] MATOBA**

Yo. I'm Matoba from  
Konan Dai-go Middle School.

**[03:35] EBIHARA**

Shiba-kun?

**[03:39] SHIBA**

Well, I'm excited to see what the team that won  
the newbie tourney two years in a row can do.

**[03:40] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:40] SIGN**

Shiba Rintaro

**[03:40] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:40] SIGN**

Kawasaki Dai-ichi Middle School  
3rd Year

**[03:45] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:45] SIGN**

Yusa Kento

**[03:45] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:45] SIGN**

Yokohama Minato High School  
2nd Year

**[03:45] YUSA**

Huh? What's your deal?

**SIGN** Episode 14

**SIGN** Discord

**SIGN** Discord

**[03:50] EBIHARA**

Starting today, they'll be  
practicing with us once a week.

**[03:54] EBIHARA**

Do your best to get along.

**[03:56] ALL**

Yes, sir.

**[03:59] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:59] SIGN**

Mizushima Ryo

**[03:59] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:59] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[04:02] YOKOKAWA**

Okay, we'll start with two-on-one games.

**[04:05] HANA**

You can do it!

**[04:06] SAKAKI**

Yeah!

**[04:09] AKIRA**

Sakaki-kun, we're playing middle school  
students. Maybe go easy on them?

**[04:09] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:09] SIGN**

Uchida Akira

**[04:09] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:09] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[04:14] SAKAKI**

What're ya talkin' about? When am  
I supposed to go all-out if not now?

**[04:18] YOJI**

Yeah! There it is!

**[04:22] HANA**

*That doesn't really  
seem like useful practice.*

**[04:27] RYO**

*How did I do it, again?*

**[04:33] RYO**

*In that match, I instantly  
caught up to the shuttle.*

**[04:42] HANA**

That quick turn he made in  
that game was incredible.

**[04:48] HANA**

I hope his legs are okay.

**[04:53] TAICHI**

Wait, "Shiba"? As in Shiba Rintaro?

**[04:54] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:54] SIGN**

Higashiyama Taichi

**[04:54] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:54] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[04:57] AKIRA**

Kawasaki Dai-ichi's ace.

**[04:59] AKIRA**

He's been called unrivaled  
since junior league, but...

**[05:03] YOKOKAWA**

Hey, Shiba. You're supposed  
to be working on your defense.

**[05:03] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[05:03] SIGN**

Yokokawa Yusuke

**[05:03] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[05:03] SIGN**

Yokohama Minato Badminton Team  
Captain

**[05:06] YOKOKAWA**

Stop attacking.

**[05:11] AKIRA**

Rumor has it, he's a totally  
uncooperative maverick.

**[05:16] BOTH**

This kid...

**[05:20] ALL**

Hana-chan!

**[05:21] HANA**

Uh, I'm fine.

**[05:24] HANA**

R-Really, I'm fine.  
Please go back to practicing.

**[05:35] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[05:35] SIGN**

Mizushima Rika

**[05:35] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[05:35] SIGN**

Ryo's Sister

**[05:35] RIKA**

Welcome home.

**[05:36] RYO**

I'm back.

**[05:38] MOM**

What's the matter?

**[05:39] RYO**

Oh, it's nothing major.

**[05:44] RYO**

We have a new female manager.

**[05:47] RYO**

Which is fine, but everyone's oddly on edge.

**[05:51] DAD**

Oh?

**[05:52] RIKA**

A female manager?

**[05:53] RYO**

It's like they're giddy and restless.

Even I had trouble focusing.

**[06:01] RIKA**

Hm, a girl, huh?

**[06:07] SAKAKI**

Ta-da! What do you think?

**[06:08] MATSUDA**

Ten points.

**[06:09] AKIRA**

Sixty points.

**[06:11] BOTH**

Twenty points.

**[06:12] SAKAKI**

Hey, cut that out!

**[06:19] SAKAKI**

Hey, Mizushima. Practicing on your own?

**[06:32] YOKOKAWA**

Are you guys free after this?

**[06:35] YOKOKAWA**

Let's go grab something to eat.

**[06:37] YOKOKAWA**

Yusa, come with us.

**[06:39] YUSA**

Sure.

**[06:40] BOTH**

Yikes!

**[06:41] SAKAKI**

U-Uh, I've got dinner plans  
with Matsuda tonight.

**[06:45] YOJI**

And I'm going shopping with Taichi.

**[06:47] MATSUDA**

Dinner?

**[06:48] TAICHI**

Shopping?

**[06:50] SAKAKI**

There's no way in hell I'm grabbin'  
a bite with the rotten prince.

**[06:52] YOJI**

You said it.

**[06:54] YOKOKAWA**

I see.

**[06:55] YOKOKAWA**

Hey, Sakurai! Wanna join us, Sakurai?

**[06:57] HANA**

What? U-Uh, okay.

**[07:00] SAKAKI**

I'll be there!

**[07:01] YOJI**

I'll be there!

**[07:02] RYO**

Huh?

**[07:03] SAKAKI**

Don't forget to lock up!

**[07:05] YOJI**

Thanks, dude!

**[07:07] YOKOKAWA**

Mizushima, come with us.

**[07:09] RYO**

Huh? Oh, uh, sure.

**[07:12] SAKAKI**

Yokokawa-san, why don't we go to my  
family's place? Food's on the house.

**[07:18] RYO**

Sakaki's place?

**[07:23] SIGN**

Delicious Western-Style Food

**[07:23] SIGN**

Kaiseitei

**[07:25] ALL**

Th-Thanks for the food.

**[07:26] ALL**

Thanks for the food.

**[07:31] YOKOKAWA**

Sorry for coming unannounced.

**[07:34] SAKAKI MOM**

It's fine.

**[07:35] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[07:35] SIGN**

Matsuda Koki

**[07:35] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[07:35] SIGN**

Yokohama Minato High School

1st Year

**[07:36] MATSUDA**

So what did you want to talk about?

**[07:38] YOKOKAWA**

Huh?

**[07:39] MATSUDA**

I'm sure we didn't come  
here just come to eat.

**[07:43] YOKOKAWA**

Right. I wanted to discuss  
the mountains ahead of you.

**[07:47] MATSUDA**

The mountains?

**[07:48] RYO**

Aw, man.

**[07:50] RYO**

Is Sakaki's family's restaurant this way?

**[07:58] YOKOKAWA**

It's something I sensed  
at the national meet.

**[08:01] YOKOKAWA**

At nationals, you'll face high mountains  
you haven't even glimpsed yet.

**[08:06] SAKAKI**

You mean we have rival schools other  
than Saitama Futaba and Hojo, right?

**[08:12] YOKOKAWA**

Yeah.

**[08:13] YOKOKAWA**

First off, there's Hokkaido's prestigious  
Asahikawa University High School.

**[08:18] AKIRA**

Oh! Aren't you originally from  
Hokkaido, Captain Yokokawa?

**[08:22] TAICHI**

What? You're from Hokkaido?

**[08:25] YOJI**

Why'd you come to Yokohama?

**[08:27] YOKOKAWA**

Huh? Well, uh...

**[08:29] YUSA**

That's got nothing to do with this.

**[08:32] YOKOKAWA**

Also, we can't forget Kansai's veteran team, Shiga's Hirayama High School.

**[08:38] MATSUDA**

Hirayama?

**[08:39] YOKOKAWA**

That's Misaki Shogo's school.

**[08:46] RYO**

Is that you, Misaki-kun?

**[08:51] RYO**

I thought it was. What are you doing here?

**[08:56] RYO**

Oh, I'm Mizushima Ryo from Nakamachidai Middle School.

**[08:59] RYO**

I'm at Yokohama Minato now.

**[09:02] MISAKI**

Yokohama Minato?

**[09:04] RYO**

Yeah. Do you remember me?

**[09:06] RYO**

We played each other a few times in middle school.

**[09:10] MISAKI**

Yokohama Minato, huh?

**[09:11] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:11] SIGN**

Misaki Shogo

**[09:11] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[09:11] SIGN**

Hirayama High School  
1st Year

**[09:13] MISAKI**

I just can't get away from Yusa Kento, can I?

**[09:22] YOKOKAWA**

Misaki Shogo.

**[09:23] YOKOKAWA**

As a child, he was considered  
a prodigy in Kumamoto,

**[09:28] YOKOKAWA**

but his luck ran out once  
he moved to Kanagawa.

**[09:31] YOKOKAWA**

In the two years until Yusa graduated,  
he didn't win any individual event finals.

**[09:36] AKIRA**

The prodigy moved, only to find  
a super prodigy waiting for him.

**[09:40] YOKOKAWA**

It's possible he ran away to Shiga  
so he wouldn't have to face Yusa.

**[09:47] YOKOKAWA**

But in some ways, he's a thorn in our side who  
has a fierce determination to take down Yusa.

**[09:53] RYO**

*I see. He must be accounting for the wind.*

**[09:56] RYO**

How's this?

**[10:00] RYO**

*I've got a tailwind behind me, so...*

**[10:02] RYO**

Like this?

**[10:06] RYO**

Yes!

**[10:07] MISAKI**

*What's this guy's deal?*

**[10:09] MISAKI**

*Is he copying my style?*

**[10:17] MISAKI**

*Could it be?*

**[10:19] MISAKI**

*Is he the copycat I played in middle school?*

**[10:24] RYO**

Ow! I screwed up.

**[10:27] MISAKI**

A memorial service.

**[10:28] RYO**

Huh?

**[10:29] MISAKI**

I'm in town for a memorial service.

**[10:31] RYO**

Ah, I see. Actually, I need to get going.

**[10:34] RYO**

See you later, Misaki-kun.

**[10:38] MISAKI**

Mizushima Ryo, was it?

**[10:43] YOKOKAWA**

The point is, we have a number of steep mountains to climb ahead of us.

**[10:48] YOKOKAWA**

And unless we defeat them, our path to a national championship is—

**[10:51] RYO**

Sorry I'm late!

**[10:54] YOKOKAWA**

You finally made it.

**[10:55] HANA**

Oh, you can have this seat.

**[11:02] YOKOKAWA**

Okay. Let's get down to business.

**[11:06] ALL**

Huh?

**[11:08] YOKOKAWA**

I'm thinking about retiring from singles to focus on doubles.

**[11:12] ALL**

What?

**[11:14] ALL**

Retiring?

**[11:15] RYO**

B-But why?

**[11:19] AKIRA**

Um, if it's all possible, I'd urge you to continue playing singles.

**[11:24] AKIRA**

You serve as a role model for the team and you're a valuable asset to Yokohama Minato.

**[11:29] AKIRA**

Why would you retire?

**[11:31] YOKOKAWA**

Because I want to reach the top.

**[11:34] ALL**

The top?

**[11:35] YOKOKAWA**

I can't do that playing singles.

**[11:38] YOKOKAWA**

Playing with this guy has made that clear to me.

**[11:43] YOKOKAWA**

The guys I mentioned—Misaki, Date, and Okazaki—will find out, too.

**[11:47] YOKOKAWA**

As long as this guy's around,  
it'll be tough for them to climb any higher.

**[11:51] YOKOKAWA**

But it's possible playing doubles.

**[11:55] YOKOKAWA**

Don't get the wrong idea.  
It won't be because of him.

**[11:59] YOKOKAWA**

I'm confident in my own skills.

**[12:00] YOKOKAWA**

There are no guarantees, though.

**[12:03] YOKOKAWA**

Strong teams pop up all the time.  
That's why I'm focusing on doubles.

**[12:08] YOKOKAWA**

That's my conclusion after  
calmly evaluating my strengths.

**[12:11] YOKOKAWA**

I need to do this to reach the next level.

**[12:14] YOKOKAWA**

I have high hopes for you guys. It's up  
to you to carry the singles side of things.

**[12:19] TAICHI**

Uh, wait, hold on. This is a  
problem for the doubles teams.

**[12:23] YOJI**

Yeah, exactly! I'm totally  
against you retiring from singles!

**[12:28] YOKOKAWA**

It's all right. You guys won  
at the newbie tournament.

**[12:33] YOKOKAWA**

Sakurai, I'm counting on  
you to support these guys.

**[12:36] HANA**

What? Um, yes, sir!

**[12:39] SIGN**

Delicious Western-Style Food

**[12:39] SIGN**

Kaiseitei

**[12:39] SIGN**

Kaiseitei

**[12:39] SIGN**

Western

**[12:39] SIGN**

Style

**[12:39] SIGN**

Food

**[12:40] SIGN**

Delicious Western-Style Food

**[12:40] SIGN**

Kaiseitei

**[12:40] SIGN**

Kaiseitei

**[12:40] SIGN**

Western

**[12:40] SIGN**

Style

**[12:40] SIGN**

Food

**[12:40] YUSA**

Later.

**[12:41] SIGN**

Kaiseitei

**[12:41] SIGN**

Kaiseitei

**[12:41] SIGN**

Western

**[12:41] SIGN**

Style

**[12:41] SIGN**

Food

**[12:41] SIGN**

Delicious Western-Style Food

**[12:42] YOKOKAWA**

Good night.

**[12:42] SIGN**

Kaiseitei

**[12:42] SIGN**

Kaiseitei

**[12:42] SIGN**

Western

**[12:42] SIGN**

Style

**[12:42] SIGN**

Food

**[12:43] ALL**

Good night!

**[12:46] HANA**

Um, I need to make a stop somewhere.

**[12:52] SAKAKI**

What? Aw...

**[13:03] RYO**

*Yokokawa-san and Yusa-san have always been right in front of me.*

**[13:08] RYO**

*At some point after us new members joined the team, Yokokawa-san narrowed his focus.*

**[13:14] HONGO**

We're counting on you.

**[13:15] YOSHIMURA**

Do it for us, too.

**[13:16] EBIHARA**

Winning the Inter-High team event was Hishikawa-kun and the others'...

**[13:22] EBIHARA**

No, it was the dream of all of Yokohama Minato's alumni.

**[13:27] YOKOKAWA**

I have high hopes for you guys. It's up to you to carry the singles side of things.

**[13:32] RYO**

*What should I do to ensure I don't drop the baton that's been passed to me?*

**[13:48] RYO**

Damn it.

**[13:49] RYO**

How did I do it? My body...

**[13:54] RYO**

...just moved on its own.

**[13:57] RYO**

Tamura-san, could we go again?

**[13:59] TAMURA**

Mizushima, you should take a break—

**[14:02] RYO**

No.

**[14:15] KOBAYASHI**

His footwork's as good as ever.

**[14:17] RYO**

*No. This isn't it.*

**[14:20] SAKAKI**

C'mon! We can't let him leave us behind!

**[14:29] SAKAKI**

*Uh, H-Hana-chan?*

**[14:34] HANA**

Do the opposite.

**[14:35] BOTH**

The opposite?

**[14:38] HANA**

When you want to go right, you should

shift your center of gravity right,

**[14:41] HANA**

not kick off with your left foot.

**[14:43] RYO**

Huh? Why?

**[14:45] HANA**

Wh-Why? Because you can move faster that way.

**[14:49] RYO**

Faster?

**[14:50] HANA**

Yeah, like "zoom."

**[14:51] RYO**

"Zoom?"

**[14:52] HANA**

Like "fwoosh."

**[14:53] RYO**

"Fwoosh?"

**[14:54] HANA**

Like "shoom."

**[14:55] RYO**

"Shoom?"

**[14:55] YOJI**

H-Hana-chan, your vocabulary...

**[14:58] HANA**

Uh, um...

**[15:01] EBIHARA**

You've made a good observation, Sakurai-san.

**[15:04] EBIHARA**

What you're describing is called an "unweighted step."

**[15:06] RYO**

Ebihara-sensei. Uh, unweighted?

**[15:10] EBIHARA**

As in, without your body weight.

**[15:12] EBIHARA**

Let's give it a try.

**[15:14] RYO**

Yes, sir.

**[15:19] EBIHARA**

You nearly fell over, didn't you?

**[15:22] RYO**

Yes, sir.

**[15:23] EBIHARA**

Next, try taking your second step as close to the inside as possible and kick off.

**[15:28] MIZUSHIMA**

Uh, right.

**[15:31] EBIHARA**

That's it.

**[15:32] EBIHARA**

Using the power of falling—or rather, gravity—allows you to get under way faster.

**[15:38] EBIHARA**

It may be wise for you to begin fully utilizing your legs

**[15:41] EBIHARA**

instead of simply falling back on them, so you can reach greater heights.

**[15:47] RYO**

Reach greater heights?

**[15:58] RYO**

*I see.*

**[16:00] RYO**

*Getting to it quicker will allow me to be even more tenacious in drawn-out matches.*

**[16:05] RYO**

*And getting in position quicker to hit the shuttle*

**[16:08] RYO**

*means I'll have an easier time returning shots.*

**[16:10] RYO**

*I can take control of matches.*

**[16:15] RYO**

*I now see what I need to do next.*

**[16:31] RYO**

Sakurai-san.

**[16:34] HANA**

Mizushima-kun.

**[16:35] RYO**

You on your way home?

**[16:37] HANA**

Yeah.

**[16:38] HANA**

I was dividing the shuttles up into basic shot practice ones and knock practice ones.

**[16:43] HANA**

What about you?

**[16:44] RYO**

Oh, uh, just practicing on my own. Um...

**[16:50] RYO**

Thanks for earlier.

**[16:51] HANA**

Hm?

**[16:52] RYO**

Because of you, I was able to  
see what I need to do next.

**[16:55] HANA**

Really?

**[16:56] RYO**

Yeah.

**[16:58] HANA**

I see. I'm glad to hear that.

**[17:02] RYO**

H-Hey, listen. Why'd you  
quit playing badminton?

**[17:07] RYO**

I was just thinking you'd make a good player.

**[17:12] HANA**

An injury.

**[17:13] RYO**

Huh?

**[17:15] HANA**

I suffered an injury in middle school.

**[17:20] SIGN RIGHT**

Takamine Mai

**[17:20] SIGN RIGHT**

Nakahara  
Dai-ni  
Middle  
School

**[17:20] SIGN LEFT**

Tobe Middle

**[17:20] SIGN LEFT**

Sakurai Hana

**[17:27] SAORI**

*If she wins this match...*

**[17:29] SAORI**

*You can do it, Hana.*

**[17:35] SAORI**

Hana!

**[17:37] HANA**

I pushed myself too hard.  
I'm fine most of the time.

**[17:41] HANA**

But I can't play anymore.

**[17:44] HANA**

So I'm glad. I don't want  
you to end up like me.

**[17:48] RYO**

Huh?

**[17:49] HANA**

I'm glad I stopped by  
the bookstore yesterday.

**[17:52] SIGN**

Footwork Revolution  
for Taking the Next  
Step in Badminton

**[17:52] SIGN**

Footwork Revolution  
for Taking the Next  
Step in Badminton

**[17:52] SIGN**

Footwork Revolution  
for Taking the Next  
Step in Badminton

**[17:52] SIGN**

Footwork Revolution  
for Taking the Next  
Step in Badminton

**[17:52] SIGN**

Footwork Revolution  
for Taking the Next  
Step in Badminton

**[17:52] SIGN**

Footwork Revolution  
for Taking the Next  
Step in Badminton

**[17:56] HANA**

The wind.

**[17:57] RYO**

Huh?

**[17:57] HANA**

I felt a wind blowing the other day.

**[18:07] HANA**

This is that feeling.

**[18:11] HANA**

Before I knew it, I was looking up.

**[18:15] HANA**

It was like the mist in front  
of me had been blown away.

**[18:21] HANA**

So I should be the one thanking you.  
Thank you, Mizushima-kun.

**[18:26] HANA**

I was able to return to  
badminton because of you.

**[18:31] HANA**

I like the way you play  
badminton, Mizushima-kun.

**[18:42] SAKAKI**

Come on, Shiba! You're supposed  
to be working on defense right now!

**[18:54] RYO**

Shiba-kun.

**[18:57] SAKAKI**

H-Hey, Mizushima?

**[19:00] RYO**

Yusa-san. Tamura-san.

Could you play against Shiba-kun?

**[19:03] YUSA**

What?

**[19:05] RYO**

Please.

**[19:06] SAKAKI**

That's it, Mizushima.

**[19:08] SAKAKI**

Yusa-san, Tamura-san,  
show that kid who's boss!

**[19:22] SAKAKI**

Wh-What's going on here?

**[19:25] RYO**

It's probably because your  
shots aren't dropping properly.

**[19:29] AKIRA**

He's right, Sakaki-kun.

**[19:31] AKIRA**

Sakurai-san said the same thing.

**[19:33] AKIRA**

Shiba-kun can't practice properly  
because your shots don't drop low enough.

**[19:37] AKIRA**

You should work on your control—

**[19:39] SAKAKI**

What was that?!

**[19:40] AKIRA**

Sakurai-san recorded the data here.

**[19:43] AKIRA**

It clearly shows your habits.

**[19:47] AKIRA**

Don't get the wrong idea.

**[19:49] AKIRA**

You're a valuable asset to the team.

**[19:52] AKIRA**

That's why I want you to work on

your control so you can make the most

**[19:57] AKIRA**

of the chances Mizushima-kun creates for you.

**[20:00] AKIRA**

"Slow and steady wins the race."

**[20:08] HANA**

When you want to go right, you should  
shift your center of gravity right,

**[20:12] HANA**

not kick off with your left foot.

**[20:17] SAKAKI**

Aw, man.

**[20:20] SAKAKI**

M-Manager, could you throw  
me some shuttles later?

**[20:23] HANA**

Huh? Yeah, sure.

**[20:27] TAICHI**

What should we do about that mountain?

**[20:31] YOJI**

Let's try playing singles.

**[20:33] TAICHI**

What?

**[20:34] YOJI**

I noticed a few things while  
playing two-on-one with Sakaki.

**[20:38] YOJI**

I thought it might be a good idea  
for us to split up for a while.

**[20:42] TAICHI**

So we can be even stronger  
when we team back up again?

**[20:45] BOTH**

Yeah!

**[20:53] HISHIKAWA**

He's got something bigger  
to work on than his stamina.

**[20:56] EBIHARA**

It won't make him truly strong unless  
he feels it and thinks about it for himself.

**[21:02] EBIHARA**

*Matsuda-kun, the others have  
begun to take their first steps.*

**[21:07] EBIHARA**

*Now, I wonder what  
flowers will bloom in spring.*

**[21:13] RYO**

*And so, our training continued  
all the way through fall and winter.*

**[21:28] RYO**

*Before we knew it, the new year had arrived.*

**[21:29] SIGN**

Student Lounge

**[21:32] SIGN RED**

Congratulations  
Graduation Ceremony

**[21:32] SIGN**

Yokohama  
Minato  
High School

**[21:42] RYO**

*Then spring came and  
we became second-years.*

**[23:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[23:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[23:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[23:20] SIGN**

Next Time

**[23:20] SIGN**

Next Time

**[23:21] HANA**

A new spring has sprung.

**[23:23] HANA**

Now that we're second-years,  
we need to work harder than ever.

**[23:28] HANA**

Oh? Mizushima-kun's been appointed  
to the recreation committee?

**[23:32] HANA**

A party sounds like a fun idea, but bringing  
everyone together is a tough job.

**[23:37] HANA**

Even Captain Yokokawa has trouble with it.

**SIGN** Episode 15

**SIGN** Seniors

**SIGN** Seniors

**[23:41] HANA**

Next time on *LOVE ALL PLAY*  
Episode 15, "Seniors."

**[23:45] HANA**

There's something terrible happening

on the badminton team right now, too.

---

Revision #1

Created 2024-03-28 21:09:55 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 21:09:56 UTC by whimsee